

INHALTSVERZEICHNIS · TABLE DES MATIÈRES · INDICE

5	Editorial · Éditorial · Editoriale	36	<i>Jeanette Greiner</i> Am Leben teilnehmen lassen – Bericht vom Ersten Ostschweizer Palliativ- und Ethiktag für Kinder und Jugendliche
	Kinder und Palliative Care · Enfants et soins palliatifs · Bambini e cure palliative	37	Résumé français
		37	Riassunto italiano
6	<i>Eva Bergsträsser</i> Palliative Care bei Kindern in der Schweiz – welche Fragen stellen sich?		
10	Résumé français		
11	Riassunto italiano		
12	<i>Claudia Baldegger und André Fringer</i> Eine Forschungsnotwendigkeit: die Bedürfnisse von Angehörigen nicht-onkologisch erkrankter und sterbender Kinder		
15	Résumé français		
15	Riassunto italiano		
16	<i>Cornelia Mackuth-Wicki</i> Psychosoziale Begleitung in der Pädiatrischen Palliative Care		
18	L'accompagnement psychosocial dans les soins palliatifs pédiatriques		
19	Accompagnamento psicossociale nelle cure palliative pediatriche		
20	<i>Jacqueline Vincenzino</i> Storia, sviluppo e situazione attuale delle cure palliative pediatriche in Ticino		
22	Deutsche Zusammenfassung		
23	Résumé français		
24	<i>Patricia Fahrni-Nater</i> Le soutien d'une équipe de soins palliatifs pédiatriques dans la prise en charge d'un enfant atteint d'un polyhandicap sévère		
27	Deutsche Zusammenfassung		
27	Riassunto italiano		
28	<i>Brigitte Unholz</i> Die Begleitung von sterbenden Kindern und ihren Familien im Kinderspital		
30	Résumé français		
30	Riassunto italiano		
31	<i>Hanna Wintsch und Jeanette Greiner</i> «Und ich?!» Geschwister von palliativen Kindern und Jugendlichen		
35	Résumé français		
35	Riassunto italiano		
			Bildung und Forschung · Formation et Recherche · Formazione e Ricerca
		38	<i>Ilaria Bernardi Zucca et Silvia Walther Veri</i> Journée d'étude organisée par SUPSI, la Plateforme latine de recherche en soins palliatifs et fin de vie et l'Ente Ospedaliero Cantonale du Tessin
		39	Giornata di studio organizzata da SUPSI, la Plateforme latine de recherche en soins palliatifs et fin de vie e l'Ente Ospedaliero Cantonale di Ticino
			Netzwerk · Réseau · Rete
		40	<i>Peter Winzeler und Daniel Büche</i> Die zweckmässige Umsetzung von Palliative Care auf Gemeindeebene – ein Vorschlag für eine ergänzende Definition
		44	Résumé français
		44	Riassunto italiano
		45	<i>Elena Ibello</i> Auszeichnung für Daniel Büche
			Partner · Partenaires · Partner
		46	<i>Nicole Bulliard</i> Im Oktober sieht die Schweiz Pink!
		47	En octobre, la Suisse voit rose!
		48	<i>Cordula Sanwald</i> InfoMonat Brustkrebs: Neue Broschüre und neues Booklet
			International · International · Internazionale
		49	<i>Esther Schmidlin</i> «Sorry, Doktor, können Sie mir sagen ...?» Eindrücke vom EAPC World Research Kongress
		51	«Sorry, docteur, pouvez-vous me dire ...?» Impressions du Congrès Mondial de Recherche de l'EAPC
		53	«Scusi, dottore, può dirmi ...?» Impressioni dal Congresso mondiale EAPC della ricerca

Das hat mich bewegt ... · Cela m'a touché ... ·
Mi ha commosso ...

- 55 *Chris Strauch*
Mein Freund Howey
57 **Mon ami Howey**
59 **Il mio amico Howey**
-

Pallioscope

- 61 *Verena Gartenbein*
**Anne Elisabeth Höfler, «Führen und Leiten in
Hospizarbeit und Palliative Care»**
-

**Nachrichten palliative ch · Nouvelles palliative ch ·
Notizie palliative ch**

- 62 *Steffen Eychmüller*
**«Bigorio»: offizielle Arbeitsgruppe
von palliative ch**
64 **«Bigorio»: un groupe de travail officiel de
palliative ch**
65 **«Bigorio»: un gruppo di lavoro ufficiale di
palliative ch**
-

Sektionen · Sections · Sezioni

- 66 **Zürich und Schaffhausen**
67 **Graubünden**
-

... und zum Schluss noch dies

- 68 *Patrick Bernd Buchert*
**Unser Leben endet tödlich.
Nur der Tod ist unsterblich.**
-

- 69 **Kalender · Calendrier**
-

- 74 **Impressum**
-

Coverfoto: Yvonne Bollhalder, Chur



« Das Bedürfnis, Leiden bereut werden zu lassen, ist Bedingung aller Wahrheit. »

Theodor W. Adorno